



MANUAL DE INSTRUÇÕES MANUAL DE INSTRUCCIONES



CHAMINÉ DE EXAUSTÃO CHIMENEA EXTRACTORA

RS-668S

A **JOCEL** felicita-o (a) pela escolha desta CHAMINÉ DE EXAUSTÃO.
Por favor, leia atentamente as instruções deste manual antes de utilizar o aparelho.

JOCEL lo(a) felicita por la elección de esta CHIMENEA EXTRACTORA.
Lea el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.

ÍNDICE

| | |
|---|------|
| CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS | 1 |
| DIMENSÕES | 2 |
| NOME DAS PARTES PRINCIPAIS | 2 |
| REQUISITOS DE INSTALAÇÃO | 3 |
| PROCESSO DE INSTALAÇÃO | 4-6 |
| INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO | 7 |
| MANUTENÇÃO | 7 |
| SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA | 8 |
| INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES | 9-10 |
| RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS | 11 |

Por favor, tenha em atenção que este produto está marcado com o símbolo:



De acordo com a directiva sobre Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (WEEE), estes devem ser recolhidos e tratados separadamente. Se em qualquer momento necessitar de destruir este produto, por favor não o coloque no lixo doméstico comum. Envie-o para um ponto de recolha de WEEE.

Caro cliente,

Obrigado por adquirir a nossa chaminé de exaustão e esperamos que satisfaça totalmente todas as suas necessidades. Por favor, leia cuidadosamente todo este manual antes de pôr em funcionamento, para conseguir os melhores resultados da sua chaminé de exaustão.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO N.º: RS-668S 60 CM

POTÊNCIA TOTAL: 174W

POTÊNCIA DO MOTOR: 170W

LUZ LED: 2X2W

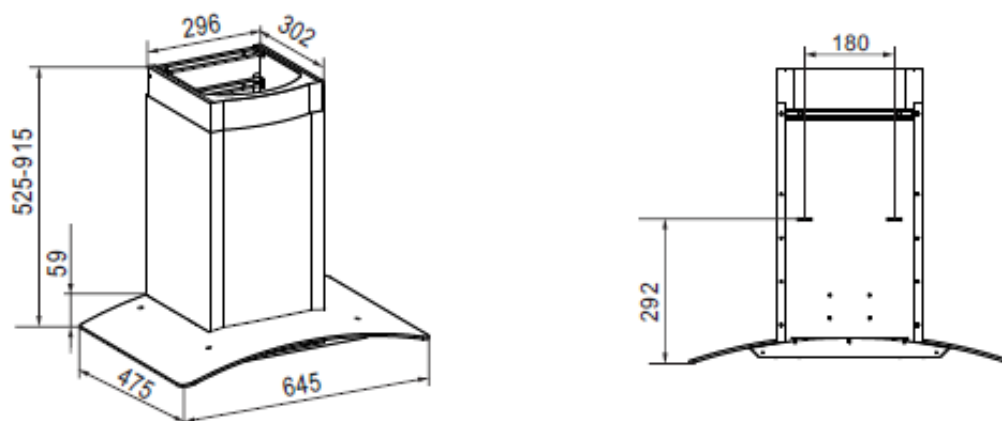
TENSÃO: 230V

FREQUÊNCIA: 50Hz

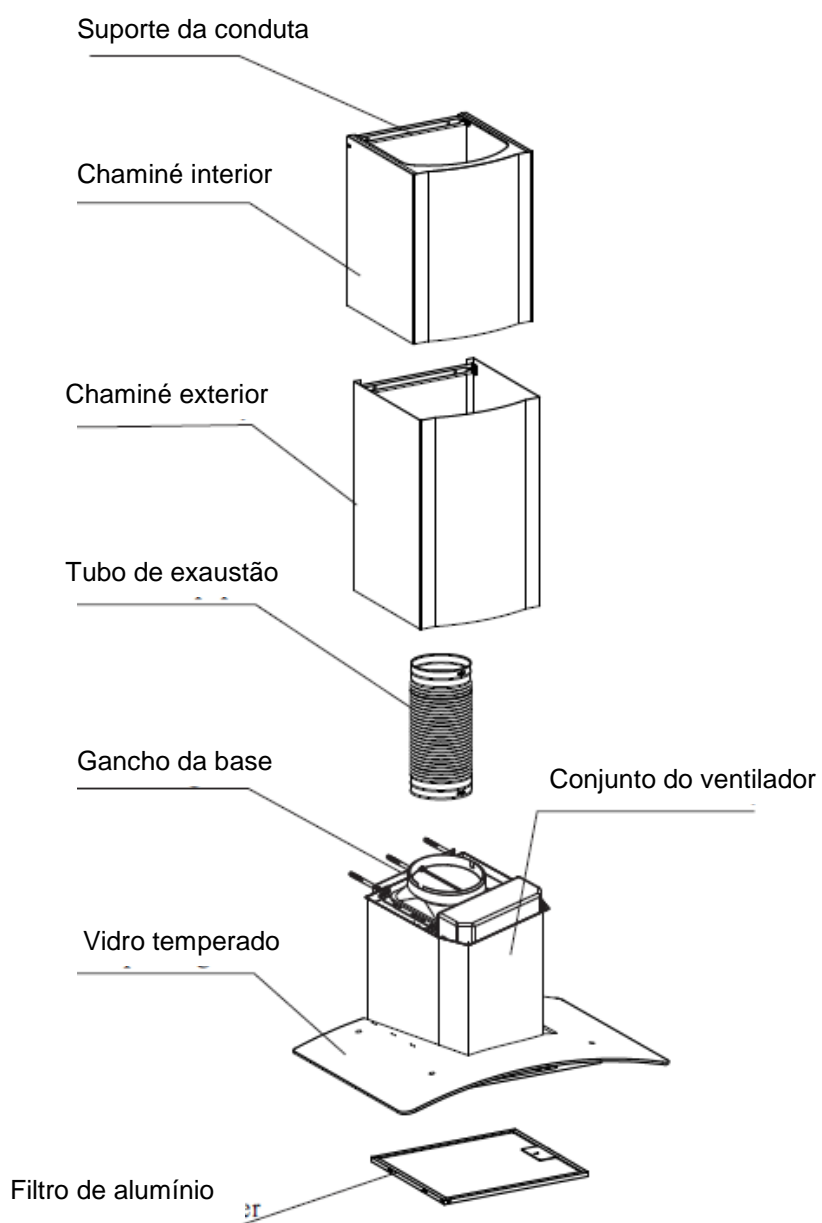
FILTRO: Filtro de 6 camadas

COMANDOS: Controlo por toque digital

DIMENSÕES

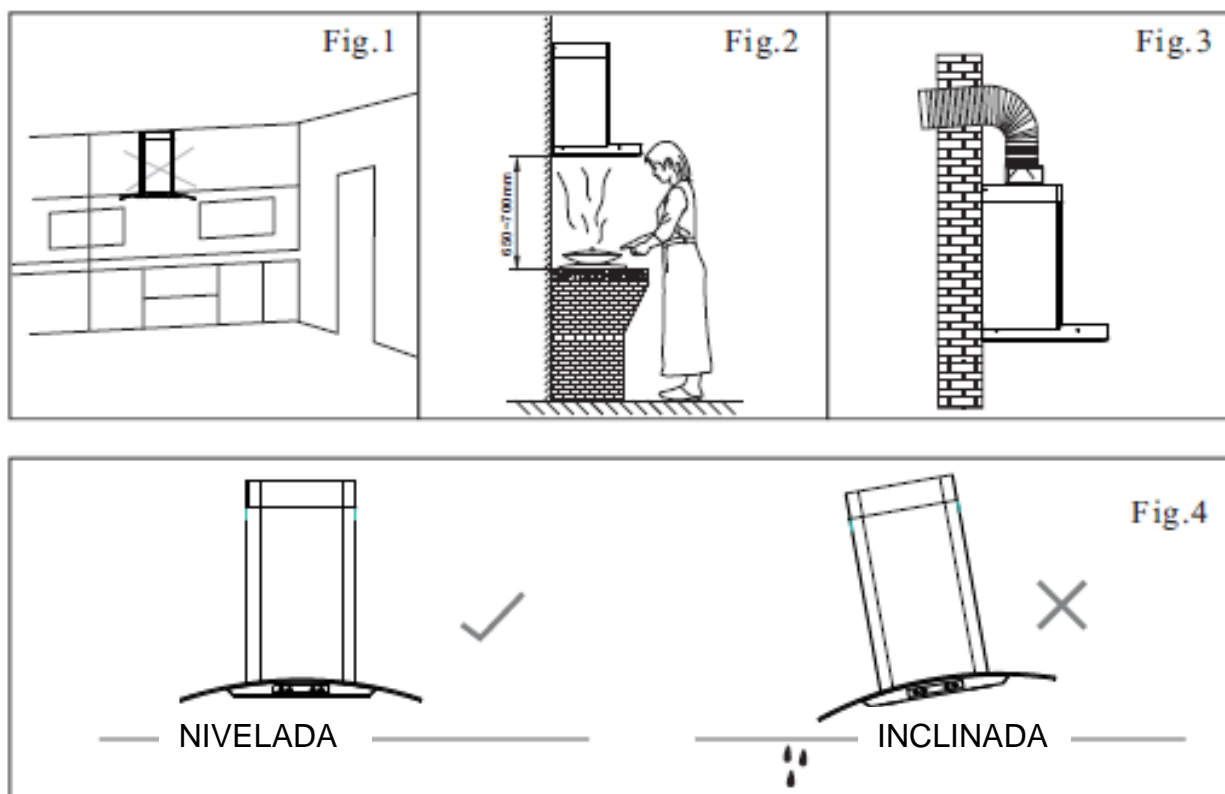


NOME DAS PARTES PRINCIPAIS



REQUISITOS DE INSTALAÇÃO

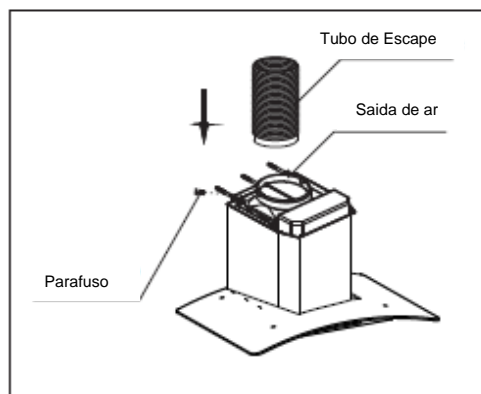
1. Não instale a chaminé de exaustão onde existam muitas portas ou janelas para evitar que a eficácia de exaustão seja afectada pela convecção de ar (Fig.1).
2. Instale a chaminé de exaustão por cima do fogão. A distância mínima recomendada entre o fogão e a parte de baixo da chaminé é de 650mm e a máxima é de 700mm (Fig.2).
3. Para conseguir um desempenho óptimo, não aumente muito o cabo de exaustão e tente fazer as curvas do tubo de exaustão menores ou maiores, garantindo que a ligação é à prova de ar. (Fig.3).
4. Depois de prender a unidade à parede, certifique-se que a chaminé está nivelada e na vertical. (Fig.4).
5. A saída do ar não pode estar ligada a condutas de chaminés ou de combustão de gás. A saída de ar não pode, de maneira nenhuma, ser ligadas a condutas de ventilação da divisão na qual estão instalados aparelhos queimadores de combustível.



PROCESSO DE INSTALAÇÃO

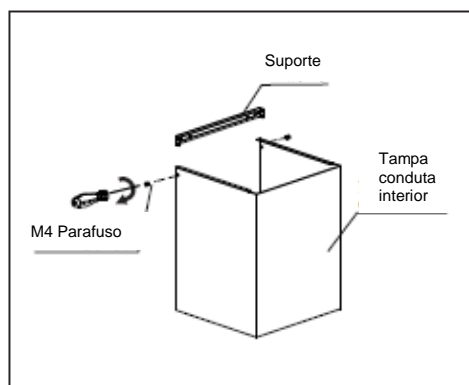
AVISO DE SEGURANÇA

A CHAMINÉ PODE TER ESQUINAS MUITO AFIADAS; POR FAVOR, UTILIZE LUVAS DE PROTEÇÃO SE NECESSITAR DE RETIRAR ALGUMA DAS PEÇAS PARA A INSTALAÇÃO, LIMPEZA OU MANUTENÇÃO.



Passo 1:

Coloque o tubo de exaustão da saída de ar como mostrado na imagem. Utilize uma chave ST3.9X10 para fixar o tubo de exaustão.



Passo 2:

Acerte o suporte com os buracos da tampa da conduta interior e fixe-a bem com parafusos M4.

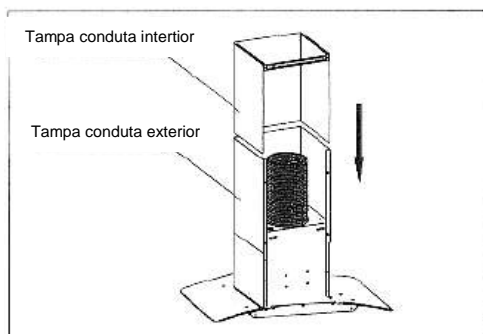
Acerte o suporte com os buracos da tampa da conduta exterior e fixe-a bem com parafusos M4.

Tampa conduta interior

Passo 3:

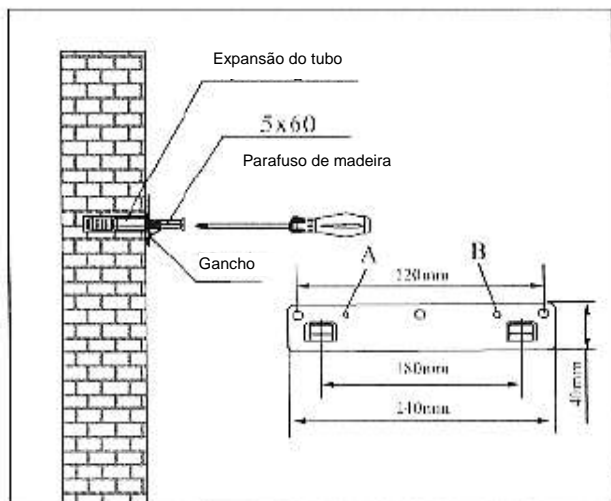
Introduza a tampa da conduta interior na tampa da conduta exterior.

Tampa conduta exterior



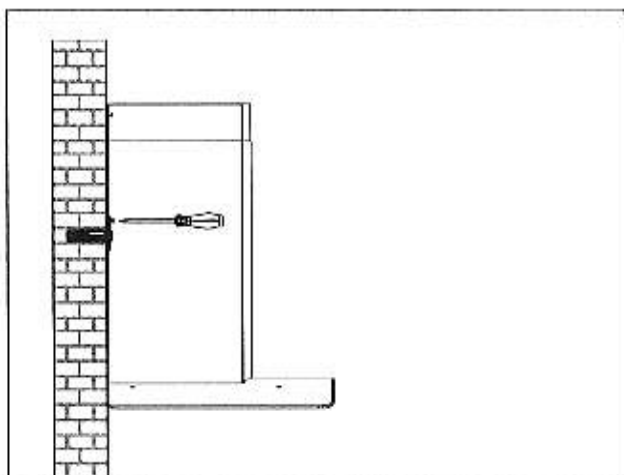
Passo 4:

Acerte os buracos da tampa da conduta exterior com o conjunto do ventilador. Fixe a tampa da conduta exterior ao ventilador utilizando 8 parafusos M4x10 que vêm com a ferramenta de fixação de acordo com a direcção apresentada na imagem.



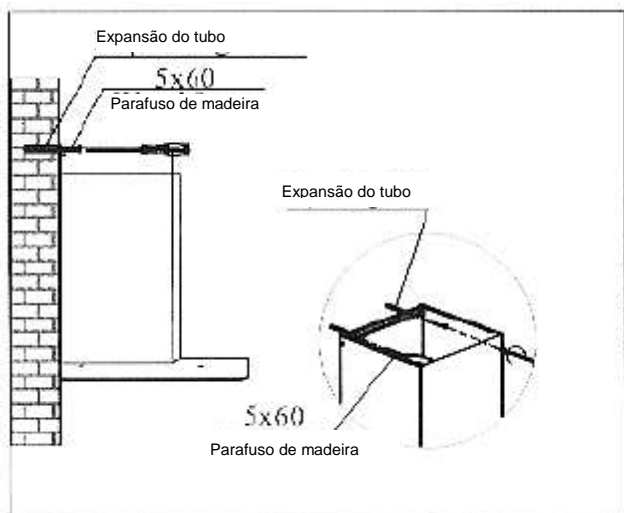
Passo 5:

De acordo com o tamanho dos buracos da chave da chaminé, faça 5 buracos nivelados na parede com 8 mm de diâmetro e 75-85mm de profundidade. Pressione 5 buchas fornecidas com os buracos. Fixe a chaminé utilizando os parafusos 5x60 fornecidos. Depois, introduza dois parafusos 5x60 nos buracos A & B e fixe a chaminé na parede de modo estável.



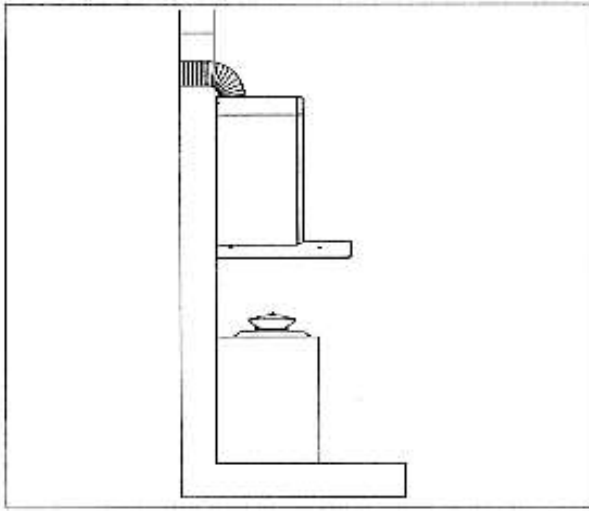
Passo 6:

Pendure toda a protecção na chaminé. Certifique-se que a protecção está nivelada e na vertical.

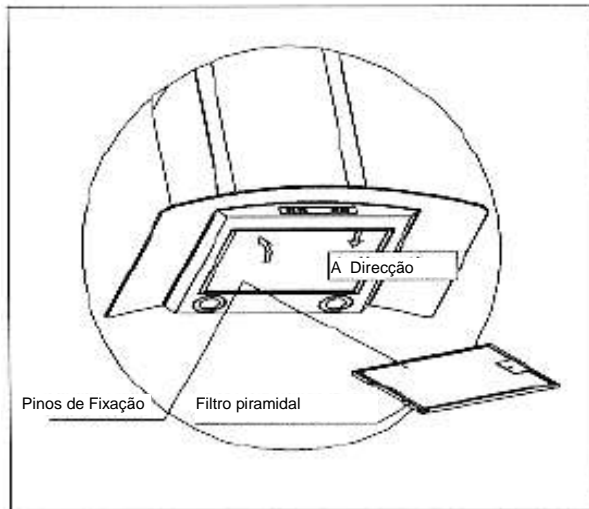


Passo 7:

1. Desloque a tampa da conduta interior até à altura desejada, marque na parede dois orifícios do suporte da tampa da conduta exterior com uma caneta.
2. Baixe gentilmente a tampa da conduta interior, abra os dois orifícios com 60-70mm de profundidade na horizontal utilizando uma broca de 8mm.



Passo 8:
Prolongue a saída de ar do tubo de exaustão exterior.
Tente fazer a curva do tubo de exaustão superior a 120°.



Passo 9:
Coloque o filtro. Acerte os pinos de fixação com os orifícios e aperte gentilmente o filtro na direcção da seta A.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO



| Temporizador/ Relógio | | Ventoínha | Luz | Motor On/Off |
|-----------------------|---|--|--|--|
| Temporizador | <p>1. Quando a chamine esta a funcionar, pressione uma vez esta tecla e pode escolher o tempo como temporizador. Cada vez que pressiona, aumenta um minuto. O tempo mais longo é de 60 minutos.</p> <p>2. Quando a chaminé não está a funcionar, pressione esta tecla durante 3 segundos. Aparece "88:88" no ecrã. Pode utilizar "⌚" para acertar as horas e a tecla "⚙️" para acertar os minutos, tal como um relógio.</p> | <p>Ventoínha:</p> <p>Pressione esta tecla, o motor trabalhar em velocidade elevada; pressione novamente esta tecla, acciona a velocidade média; pressione novamente, acciona a velocidade lenta. O motor pára depois de pressionar a quarta vez.</p> | <p>Pressione uma vez esta tecla e a luz acende-se. Pressione novamente e a lâmpada apaga-se.</p> | <p>1. Pressione esta tecla uma vez quando a chaminé está a funcionar e prolongará o tempo de funcionamento em 1 minuto.</p> <p>2. Pressione duas vezes e o motor desliga-se.</p> |
| Relógio | <p>Quando a chamine esta desligada, continue a pressionar esta tecla durante 3 segundos e depois a chaminé fica no relógio.</p> | | | |

MANUTENÇÃO

CUIDADO: NUNCA COLOQUE A SUA MÃO JUNTO DO LOCAL DA VENTOINHA ENQUANTO ESTA ESTÁ EM FUNCIONAMENTO.

PARA UM NÍVEL ÓPTIMO DE FUNCIONAMENTO, LIMPE REGULARMENTE TODA A SUPERFÍCIE DA CHAMINÉ, VENTOÍNHA E FILTRO.

1. Utilize só um detergente suave ou soluções de detergente para limpar a superfície da chaminé de exaustão. Seque a superfície utilizando um pano suave.
2. Utilize um detergente adequado para aço inoxidável para recuperar o acabamento do aço inoxidável.
3. Limpe o filtro uma vez por semana ou de acordo com a utilização. Pressione levemente o fecho do filtro, retire-o e lave-o na máquina de lavar ou mergulhe-o em água quente e detergente. Limpe o filtro utilizando uma escova suave. Volte a colocar o filtro quando estiver seco.
4. Limpe a ventoínha do motor e outras partes interiores uma vez cada meio ano ou de acordo com a utilização. Esta limpeza deve ser efectuada por uma PESSOA QUALIFICADA.
5. NÃO limpe o motor com água ou qualquer outro líquido.

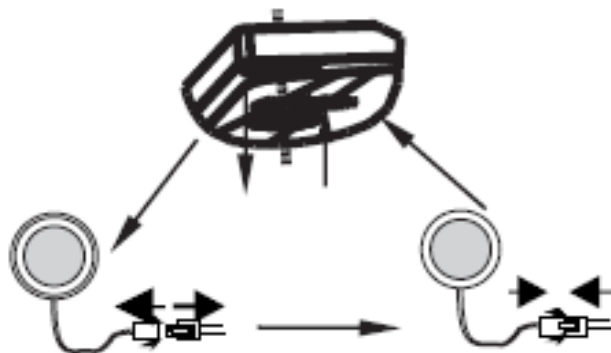
SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA

Para substituir a lâmpada de LED

Cuidado: A lâmpada de LED não pode ser substituída por uma lâmpada normal, só pode ser substituída por uma lâmpada de LED.

Certifique-se que todos os interruptores e controlo estão desligados e que a chaminé está desligada! Por favor, siga as instruções abaixo:

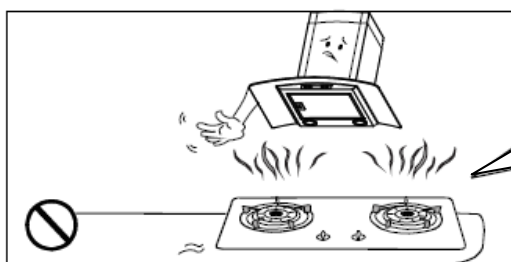
1. Retire os filtros e desligue as ligações da lâmpada.
2. Pressione a mola de acordo com a direcção da seta. Depois, pode retirar a unidade da lâmpada.
3. Pode substituir por uma nova lâmpada LED não superior à antiga!
4. Depois, coloque a lâmpada na chaminé, no sentido inverso. Ligue os fios da lâmpada.
5. Coloque os filtros.



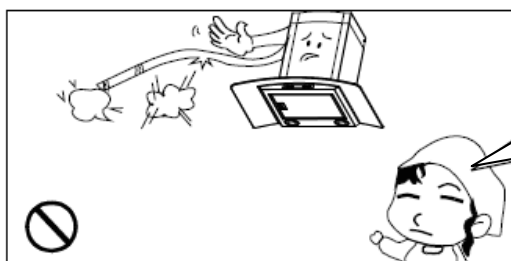
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES



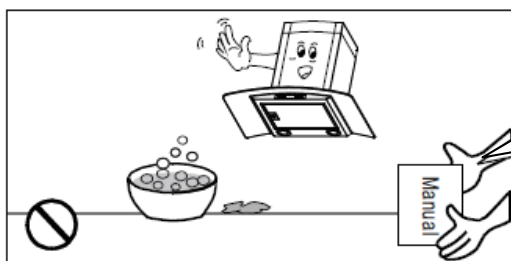
Não ligue a saída de ar da chaminé a condutas de caldeiras ou de combustão de gás.



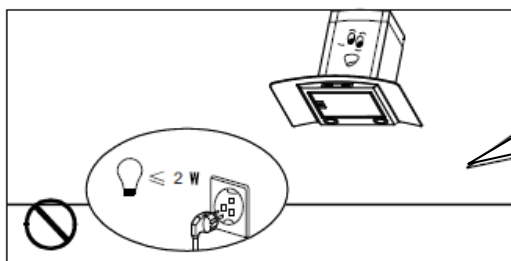
Não deixe chamas abertas debaixo desta chaminé.



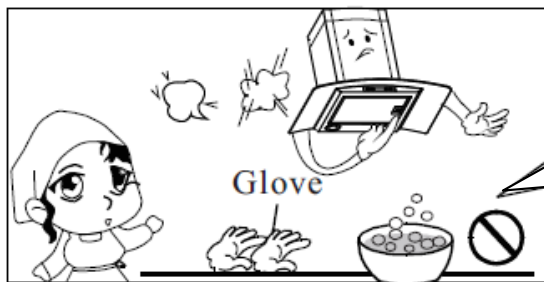
No caso de qualquer dano no cabo eléctrico, a substituição por um novo deve ser efectuada por um técnico.



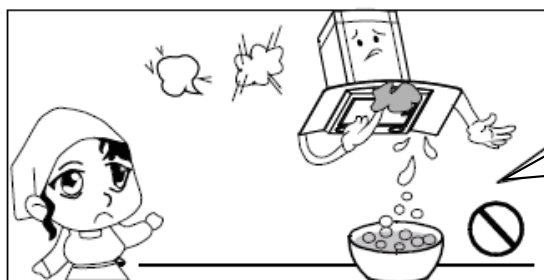
Limpe correctamente a chaminé de exaustão de acordo com as instruções ou pode provocar um incêndio.



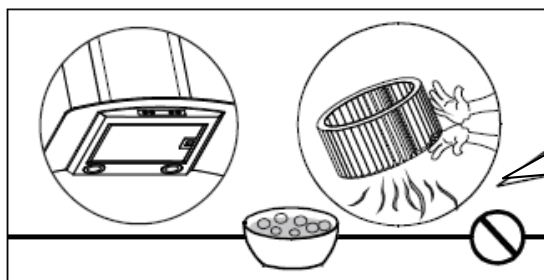
A substituição da lâmpada deve ser efectuada por um técnico qualificado ou por uma pessoa competente. Por favor, não utilize uma lâmpada superior a 2W.



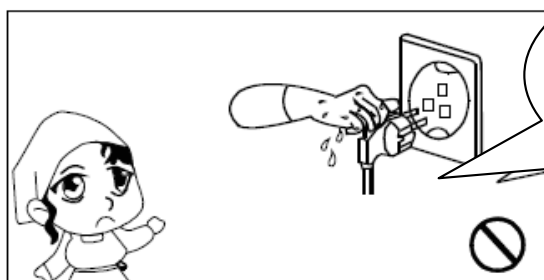
Calce luvas de protecção antes de começar a limpar a chaminé. Retire cuidadosamente os componentes antes de fazer a limpeza.



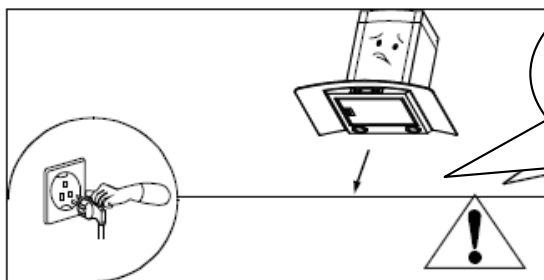
Nunca lave o interruptor de controlo com água ou outro tipo de líquidos para evitar problemas eléctricos na chaminé.



A limpeza da ventoinha do motor deve ser feita por um técnico especializado e deve ter muita atenção para que a ventoinha não fique empenada durante o transporte para limpeza.



Nunca retire a ficha da tomada com as mãos molhadas para evitar um choque eléctrico.



Desligue a chaminé de exaustão da tomada se este aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

CUIDADO: Desligue a energia antes de fazer a intervenção

| ESTADO | CAUSA E MÉTODO DE REPARAÇÃO | FERRAMENTA |
|---|--|------------------------------------|
| O fornecimento de energia está danificado | Se o fornecimento de energia estiver danificado, contacte a assistência técnica para reparação. | Chave tipo "+" e pinça pontiaguada |
| A lâmpada funciona mas o motor não trabalha | a) Retire a protecção da hélice e rode-a à mão. Se a hélice não se movimentar suavemente, o núcleo ou os rolamentos do motor podem estar danificados. Neste caso, substitua por um motor novo. b) Se o motor parar de funcionar e cheirar mal após algum tempo de funcionamento, os fios do motor podem estar queimados. Substitua o motor. c) Se o fio de arranque (amarelo) estiver desligado do condensador, necessita de ser ligado. d) Se o condensador estiver danificado, substitua por um novo. | Chave tipo "+" |
| A lâmpada funciona mas o motor não trabalha | a) Retire o filtro e verifique a ligação entre a entrada de ar e se a câmara de ar está selada. b) Verifique a ligação do tubo de exaustão e se a câmara de ar tem fuga de óleo ou não. Se SIM, por favor encha com verniz ou diluente. | Chave tipo "+" |
| Vibração da máquina | a) Se os motores não estiverem firmemente apertados, aperte-os. b) Se a hélice estiver danificada ou desequilibrada, substitua-a por uma nova. | Chave tipo "+" |
| Sucção fraca | a) A distância entre o fogão a gás e a chaminé de exaustão é muito grande. b) Existem muitas janelas (portas) tornando a convecção do vento muito forte. c) Se a chaminé for colocada por cima de uma janela, a melhor solução é colocar um cartão de três camadas na parte de trás da chaminé para tapar o buraco da janela. | Chave tipo "+" |
| A instalação do modelo está inclinada | a) Regule a altura do modelo onde está preso no tecto. b) Se o modelo estiver inclinado para a frente, fixe-a à parede com um parafuso de madeira (o parafuso afasta da parede cerca de 0,5 a 1cm) ou verifique se os parafusos que fixam o modelo estão bem apertados. | Chave tipo "+" |
| A lâmpada não acende | Desenrosque a lâmpada e substitua-a por uma nova. Depois, coloque novamente a tampa da lâmpada. | Chave tipo "+" |

Lea y guarde este manual de instrucciones

ÍNDICE

| | |
|---|-------|
| Características técnicas..... | 13 |
| Tamaño de la campana..... | 13 |
| Nombre de las partes principales..... | 14 |
| Requisitos de instalación..... | 15 |
| Procedimiento de instalación..... | 16-17 |
| Instrucciones de funcionamiento..... | 18 |
| Mantenimiento..... | 19 |
| Cambio de bombilla..... | 19 |
| Instrucciones de seguridad importantes..... | 20-21 |
| Resolución de problemas..... | 22 |

Este producto está marcado con el símbolo:



De acuerdo con la Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (WEEE), estos deberán ser recogidos y tratados por separado. Si en algún momento necesita deshacerse de este producto, NO lo tire junto con los residuos domésticos. Lleve este producto a un punto limpio de recogida de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

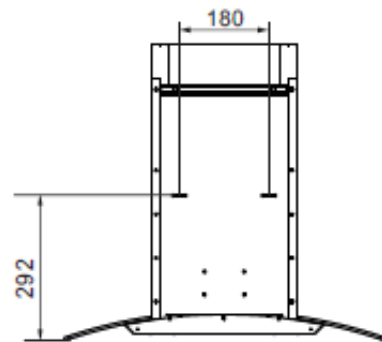
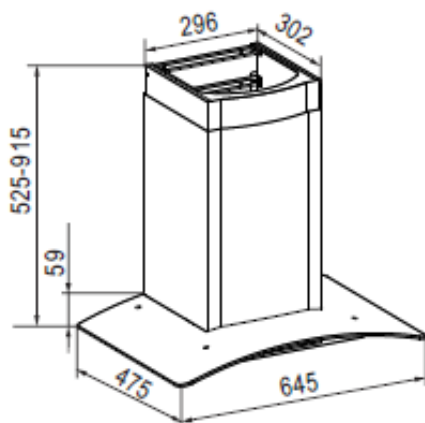
Estimado consumidor:

Gracias por haber adquirido esta campana extractora. Esperamos que pueda satisfacer enteramente sus necesidades. Lea las instrucciones detenidamente antes de proceder a su utilización para obtener los mejores resultados.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| | |
|---------------------|---------------------------|
| Modelo nº: | RS-668S 60cm |
| Potencia total: | 174W |
| Potencia del motor: | 170W |
| Luces LED: | 2x2W |
| Tensión: | 220-240V |
| Frecuencia: | 50Hz |
| Filtro: | Filtro de 6 capas |
| Control: | Control sensible al tacto |

TAMAÑO



NOMBRE DE LAS PARTES PRINCIPALES

Abrazadera del conducto

Chimenea interior

Chimenea exterior

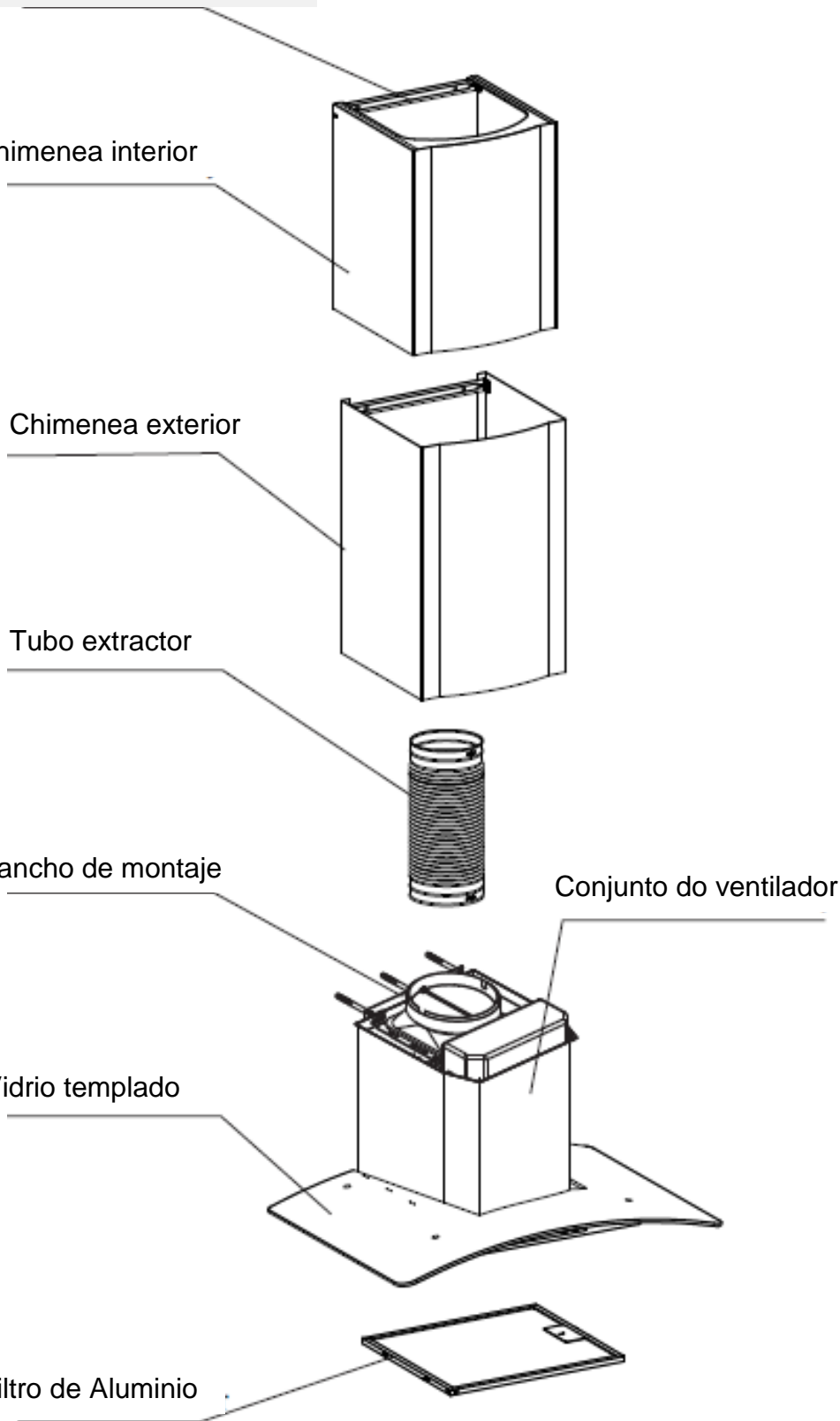
Tubo extractor

Gancho de montaje

Conjunto do ventilador

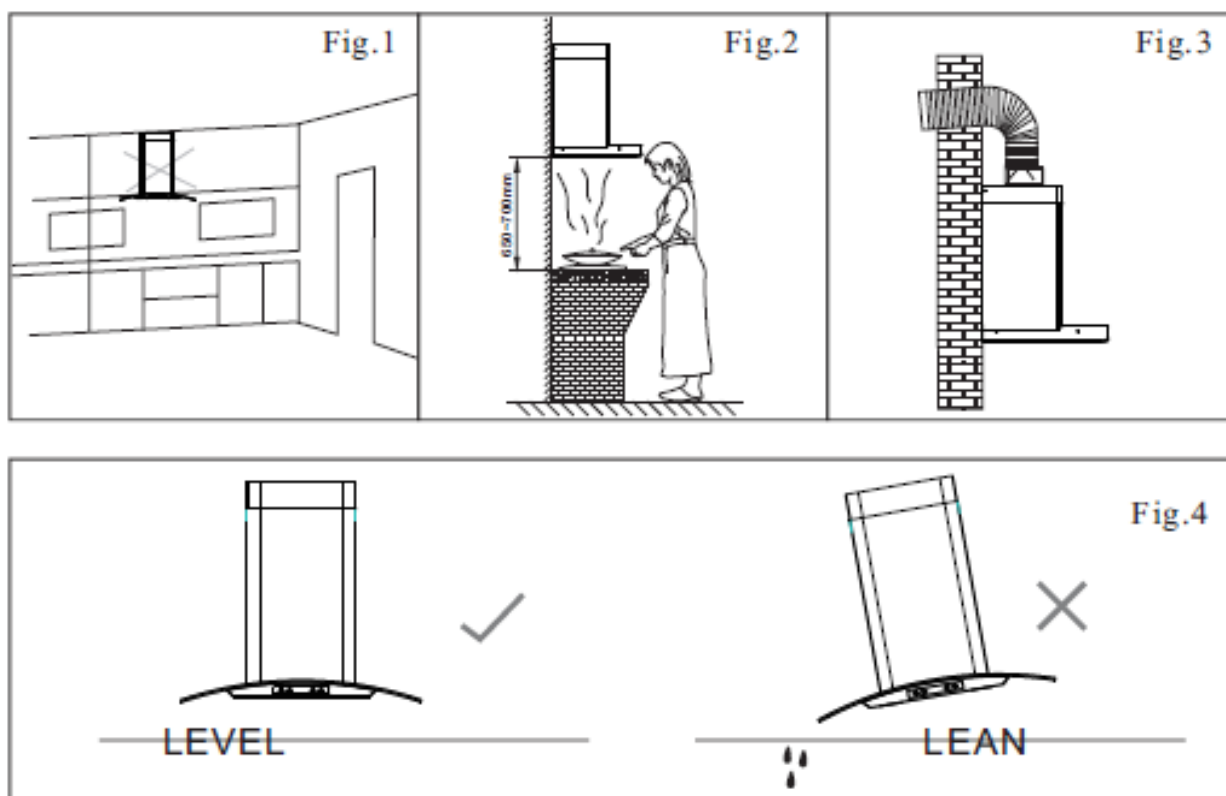
Vidrio templado

Filtro de Aluminio



REQUISITOS DE INSTALACIÓN

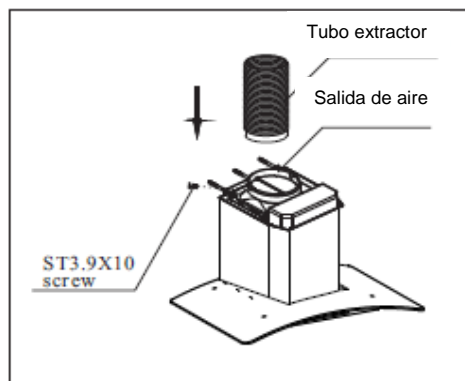
1. No instale la campana extractora donde haya muchas puertas o ventanas para evitar que la eficacia extractora de la campana se vea afectada por la convección de aire (Fig. 1).
2. Instale la campana extractora encima de la cocina. La distancia recomendada entre la cocina y el borde inferior de la campana es de 650mm mínimo y 700mm máximo (Fig. 2).
3. Con el fin de conseguir un rendimiento óptimo, no alargue demasiado el tubo extractor e intente hacer el codo lo más grande posible. Asegúrese de que la conexión sea estanca al aire (Fig.3).
4. Después de haber colgado la campana en la pared, asegúrese de que está nivelada y en posición vertical (Fig.4).
5. No conecte la salida de aire a tiros de chimenea o conductos de gas de combustión. Bajo ninguna circunstancia conecte la salida de aire a los conductos de ventilación de una habitación donde estén instalados aparatos que queman combustible.



PROCEDIMIENTO DE INSTALACIÓN

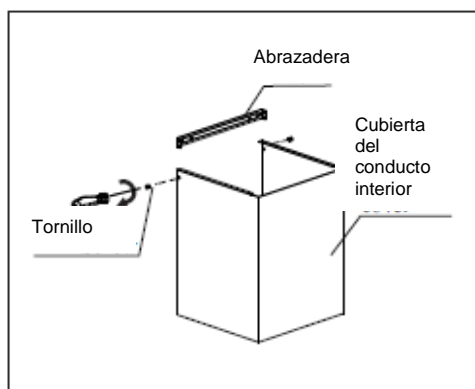
ADVERTENCIA DE SEGURIDAD:

LA CAMPANA PUEDE TENER BORDES MUY AFILADOS. UTILICE GUANTES PROTECTORES SI ES NECESARIO PARA EXTRAER CUALQUIER PARTE CUANDO INSTALE, LIMPIE O REALICE EL MANTENIMIENTO DE LA CAMPANA.



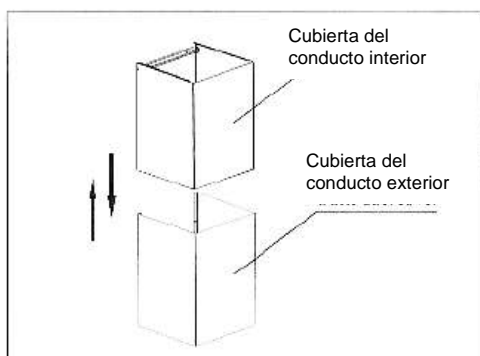
Paso 1:

Coloque el tubo extractor en la salida de aire como se indica en esta ilustración. Utilice un tornillo ST3.9x10 para fijar el tubo extractor.



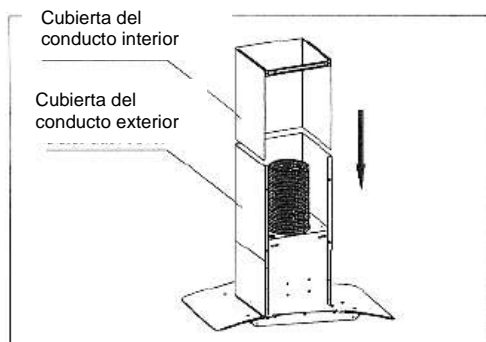
Paso 2:

Encaje la abrazadera en los orificios de la cubierta del conducto interior y fíjela bien con los tornillos M4. Encaje la abrazadera en los orificios de la cubierta del conducto exterior y fíjela bien con los tornillos M4.



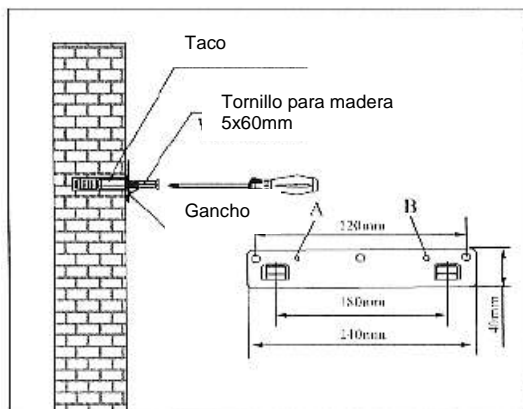
Paso 3:

Introduzca la cubierta del conducto interior en la cubierta del conducto exterior.



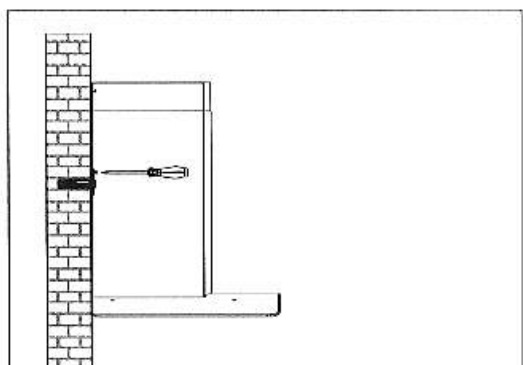
Paso 4:

Encaje los orificios de la cubierta del conducto exterior con los de la caja del soplador. Fije la cubierta del conducto exterior a la caja del soplador utilizando 8 tornillos M4x10 con la herramienta de fijación según las instrucciones de la ilustración.



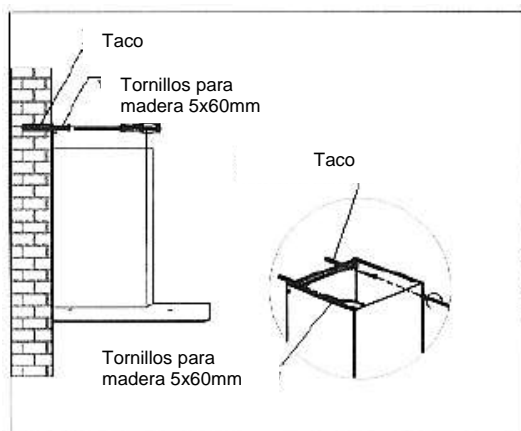
Paso 5:

De acuerdo con el tamaño de los orificios del gancho, practique en la pared cinco orificios de 8mm de diámetro y 75-85mm de profundidad. Introduzca en los orificios los cinco tacos que se adjuntan. Fije el gancho utilizando los tornillos para madera de 5x60mm que se adjuntan. Luego introduzca dos tornillos de madera de 5x60 en los orificios A y B para fijar el gancho en la pared.



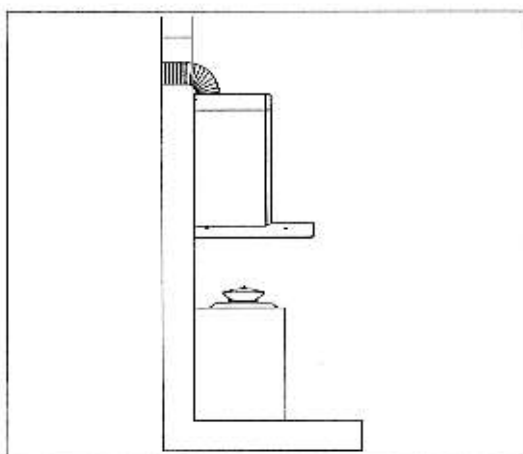
Paso 6:

Cuelgue la campana en el gancho. Asegúrese de que la campana está nivelada y en posición vertical.



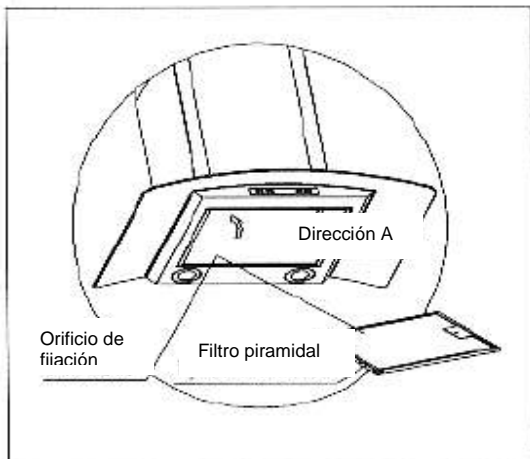
Paso 7:

1. Coloque la cubierta del conducto interior a una altura adecuada y marque en la pared los dos orificios de la abrazadera de la cubierta del conducto exterior con un lápiz.
2. Baje con cuidado la cubierta del conducto interior, taladre los orificios con una profundidad de 60-70mm en horizontal utilizando una broca de 8mm.
3. Introduzca en los orificios los dos tacos que se adjuntan.
4. Encaje la cubierta del conducto interior en los orificios y afirme la cubierta del conducto interior con dos tornillos para madera 5x60mm que se adjuntan.



Paso 8:

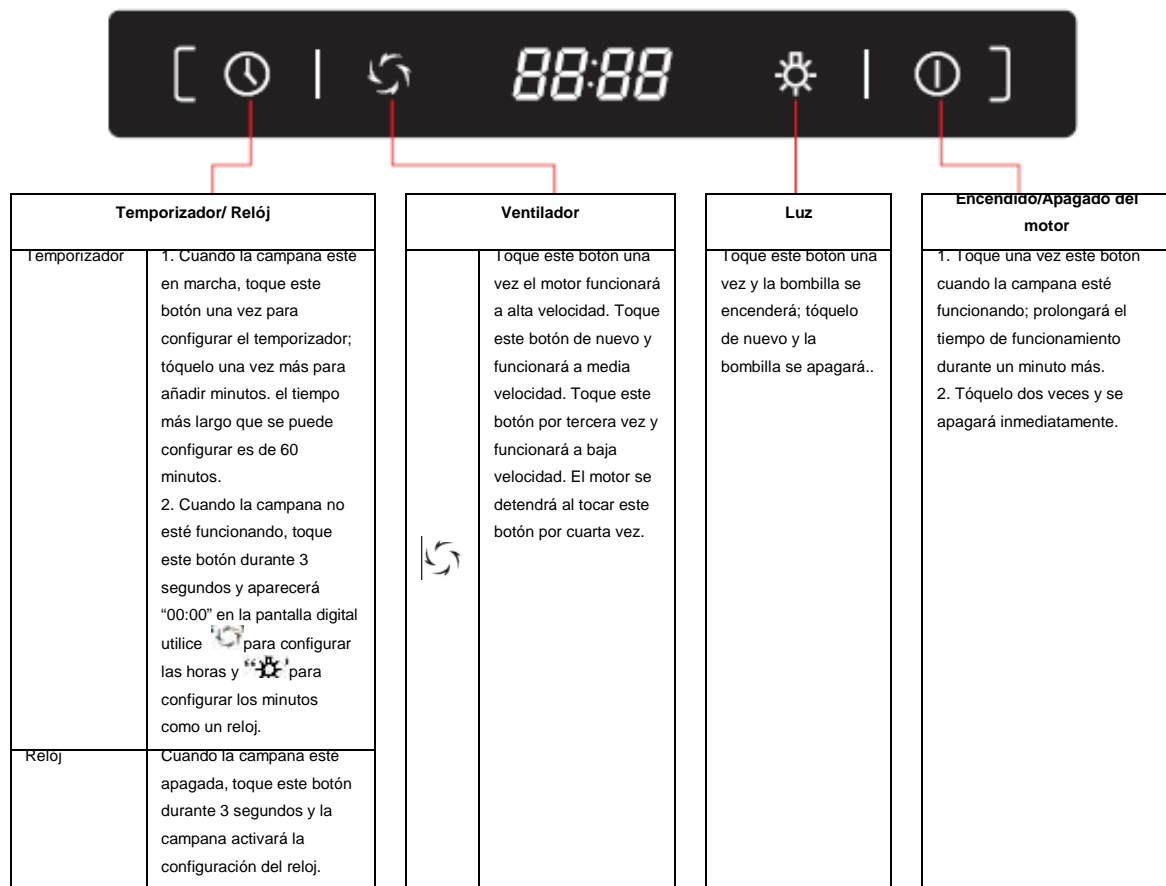
Prolongue a saída de ar do tubo de exaustão exterior. Tente fazer a curva do tubo de exaustão superior a 120°.



Paso 9:

Instale el filtro piramidal. Encaje el perno de fijación en el orificio y prenda el filtro suavemente en la dirección de la flecha A.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO



MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN: NUNCA INTRODUZCA LAS MANOS EN LA ZONA DONDE SE ENCUENTRA EL VENTILADOR CUANDO ESTE ESTÁ EN MARCHA.

PARA UN FUNCIONAMIENTO ÓPTIMO DEL APARATO, LIMPIE REGULARMENTE LA SUPERFICIE DE LA CAMPANA, EL VENTILADOR Y EL FILTRO DE ALUMINIO.

1. Utilice únicamente jabón suave o una solución de detergente para limpiar la superficie de la campana extractora. Seque las superficies con un paño suave.
2. Utilice un limpiador para acero inoxidable para recuperar el brillo del acabado.
3. Limpie el filtro piramidal una vez a la semana o de acuerdo con su estado. Pulse ligeramente la presilla del filtro piramidal y extráigalo. Lávelo en el lavavajillas o introdúzcalo en agua caliente jabonosa utilizando un detergente suave. Limpie el filtro piramidal con un cepillo suave. Cuando el filtro esté seco, vuelva a colocarlo en su sitio.
4. El ventilador del motor y otras piezas interiores deberán ser limpiadas cada seis meses o dependiendo de su uso por una PERSONA CUALIFICADA.
5. NO limpie el motor con agua u otros líquidos.

CAMBIO DE BOMBILLA

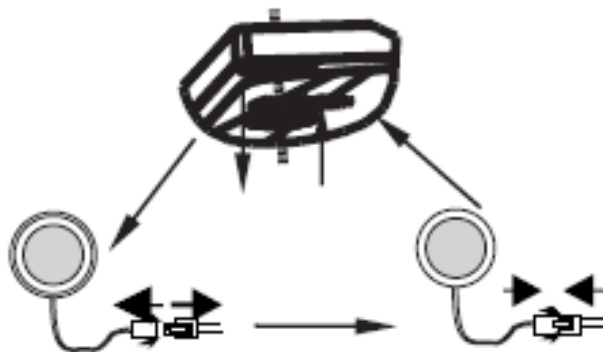
Cambio de la bombilla LED

Precaución: La bombilla LED no se puede cambiar por una bombilla convencional, solamente por otra bombilla LED.

Asegúrese de que todos los mandos están apagados y la campana desenchufada.

Siga las instrucciones que se indican a continuación:

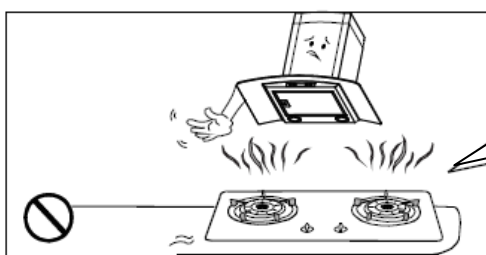
1. Retire los filtros y corte la conexión de la bombilla.
2. Presione el resorte en el sentido que marca la flecha y extraiga la bombilla.
3. La potencia de la nueva bombilla LED no deberá ser mayor de la indicada.
4. Luego coloque la bombilla en la campana en sentido contrario a la flecha. Conecte el cable de la bombilla.
5. Coloque los filtros.



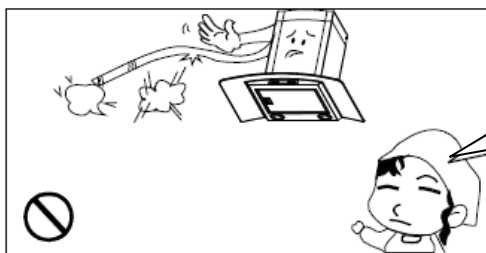
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES



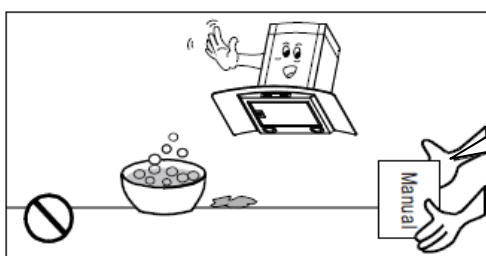
No conecte la salida de aire a tiros de chimenea o conductos de gas de combustión



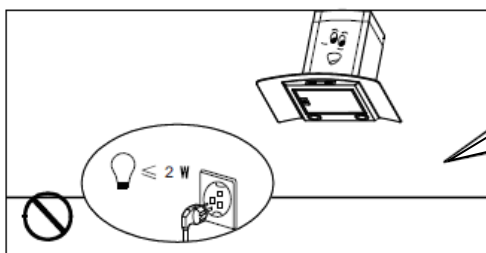
No deje llamas sin protección bajo esta campana.



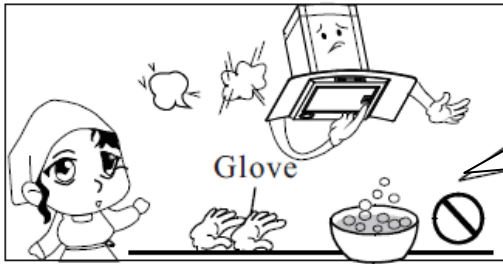
En caso de que el cable de alimentación esté deteriorado, una persona cualificada deberá reemplazarlo por uno nuevo.



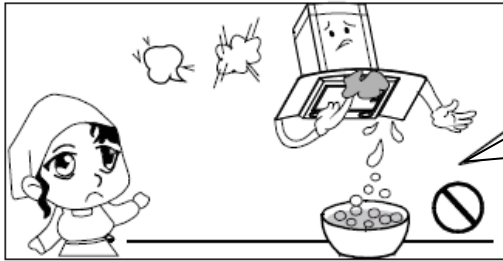
Limpie la campana de manera adecuada de acuerdo con las instrucciones; en caso contrario podría provocar un incendio.



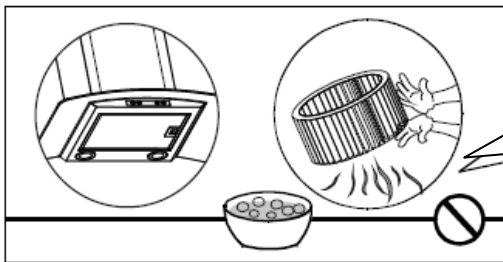
El cambio de bombilla deberá ser realizado por un electricista cualificado o una persona competente. Utilice siempre una bombilla de no más de 2W.



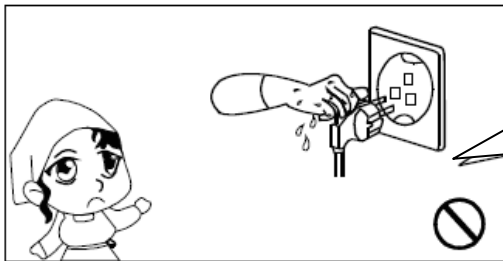
Utilice guantes protectores para limpiar la campana. Extraiga con cuidado los componentes para limpiarlos.



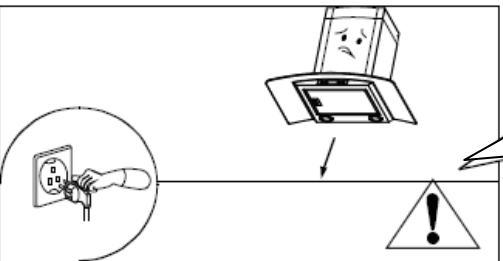
Nunca limpie los botones con agua ni otro tipo de líquido para evitar problemas eléctricos en la campana.



La limpieza del motor deberá realizarla una persona cualificada. Tenga cuidado para evitar que el ventilador se deforme durante su limpieza.



Nunca desconecte el enchufe de la red con las manos mojadas para evitar el riesgo de descarga eléctrica.



Desconecte la campana de la red si no va a utilizarla durante bastante tiempo.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PRECAUCIÓN: Desconecte el aparato de la red antes de proceder a su mantenimiento.

| ESTADO | CAUSA Y MÉTODO DE REPARACIÓN | HERRAMENTA |
|--|---|--|
| El toma corriente está deteriorado | Si el tomacorriente está deteriorado llame la asistencia técnica para repararlo. | Destornillador de cruz, tenazas afiladas |
| La bombilla funciona pero el motor no. | a) Retire la protección del ventilador y gírelo a mano. Si no desliza suavemente, quizás los cojinetes del motor estén deteriorados. En este caso, cámbielo por un motor nuevo. b) Si el motor se detiene y desprende mal olor, quizás los cables del motor estén quemados. Cambie el motor. c) Si el cable de arranque (amarillo) se ha soltado del condensador, deberá conectarlo de nuevo. d) Si el condensador está deteriorado, cámbielo por un nuevo | Destornillador de cruz |
| La bombilla funciona pero el motor no. | a) Extraiga el filtro y compruebe si la conexión entre la entrada de aire y la cámara eólica está sellada. b) .Compruebe si la conexión entre el tubo extractor de aire y la cámara eólica pierde aceite. En caso afirmativo, rellénela con barniz o disolvente. | Destornillador de cruz |
| La máquina vibra | a) Si los motores no están bien atornillados, apriete los tornillos. b) Si el ventilador está deteriorado o desequilibrado, cámbielo por un nuevo. | Destornillador de cruz |
| Poca fuerza de extracción | a) La distancia entre la campana y la cocina es demasiado grande. b) Hay muchas ventanas (puertas) que hacen que la convección de aire sea demasiado fuerte. c) Debido a que la campana está situada en una ventana, la mejor solución es colocar un tablero de tres capas en la parte posterior de la campana para tapar el hueco de la ventana. | Destornillador de cruz |
| La campana está inclinada. | a) Ajuste la altura de la campana donde cuelga del techo b) Si la campana se inclina hacia delante, vuelva a atornillarla a la pared con el tornillo para madera (el tornillo sobresale unos 0,5-1cm de la pared), o compruebe si los tornillos de fijación están flojos. | Destornillador de cruz |
| La bombilla no se enciende. | a) Desenrosque la pantalla y cambie la bombilla por una nueva. Luego vuelva a colocar la pantalla en su sitio. | Destornillador de cruz |



ASSISTÊNCIA TÉCNICA
ASISTENCIA TÉCNICA

Telef. 00 351 252 910351

Fax: 00 351 252 910367

E-mail: assistencia@jocel.pt

<http://www.jocel.pt>